散文小溪

我愛印章

•文/譚凱慈（加州）

我見過的印章可多了，有方的、長的、圓的和橢圓的，在中國和美國都曾看過。

在美國的老師是塑著案。用木膠英文字或圖案都作業做老師每星期的作業同學們在我表示的作業會非常高興，臉上會露出燦爛的笑容！

去中國時我看了書畫展覽，每幅畫作和書法作品上方都有一個小小印記。我還的紅色印記護照上，看到我的方的和圓的印章，真有意思。

我從書上得知，中國在很久以前就使用印章了，大多數都是用石頭刻的，甚至是用牛角、象牙或珍貴玉石刻的。上面刻的是人名、書房名，還有些詩句，讓人看了非常喜歡。

現在的印章更多元了，有迪士尼公主、超人及各種動物，如海豚、老虎等，很多小朋友都很喜歡印章。我發現很多女孩喜歡公主，男孩喜愛超人，每個小朋友都有自己喜愛的印章。

兒頭刻的，也有圖期的作業。

製文老它本得們非露

林芬妹妹

•葉姝（台灣）

每日一字

博學館出版社／提供

15畫口部

嘩

注音·字義

㈠ ㄏㄨㄚˋ 嘩喇：嘈雜聲。㈡ ㄏㄨㄚˊ 同「譁」字：例 喧嘩。

類似字分析

●樺：16畫木部；例 樺樹。●曄：16畫日部；例 范曄：後漢書的作者。●譁：19畫言部，同「嘩」；例 喧譁。

字詞研究

嘩啦：ㄏㄨㄚˋ ㄌㄚ 水流動的聲音。例 嘩啦嘩啦的水聲吵得人睡不著。

喧嘩：ㄒㄩㄢ ㄏㄨㄚˊ 嘈雜鬧鬧。例 在教室裏不要大聲喧嘩。

嘩笑：ㄏㄨㄚˋ ㄒㄧㄠˋ 大聲笑。例 他因大聲嘩笑而被老師處罰。

文字遊戲

揭開「戶」詞真面目

•文/顧萱（台灣）

● 下列由「戶」字造出不同的「戶」詞，要請小朋友連連看各個「戶」詞正確的解釋。

題目	對應解釋
一、客戶	1.一般窮困人家
二、訂戶	2.屋壁透光設置
三、屠戶	3.捕取動物出售
四、帳戶	4.商家稱呼顧主
五、貧戶	5.宰殺畜類維生
六、存戶	6.日本重要商埠
七、獵戶	7.掌理銀錢存提
八、災戶	8.雙方商定物品
九、神戶	9.接受財物貯放
十、窗戶	10.受禍害的人家

參考答案：

一、4. 六、9.
二、8. 七、3.
三、5. 八、10.
四、7. 九、6.
五、1. 十、2.

小品集

夏日休閒

•文/侯佐霖（紐約）

今年夏天，我沒有去任何地方度假，因為整個暑假我都在補習，但是媽媽常帶我和姊姊去逛街。我最喜歡去唐人街和Coney Island的海邊。

在一個大晴天的早上，姊姊突然興致勃勃地說：「我們去海邊吧！」就這樣，我們搭地鐵到Coney Island。從頭到尾我都在觀察海鷗，看牠們自由飛翔的樣子，我就非常快樂。接著我們去了唐人街，媽媽買了芭樂和小橘子，芭樂沾上梅粉一起入口，讓我想起了台灣的水果，實在好懷念。

每日英語充電站

太空人雙胞胎將在軌道上相會 6-3

Together, they will become the first blood relatives to meet up in space.

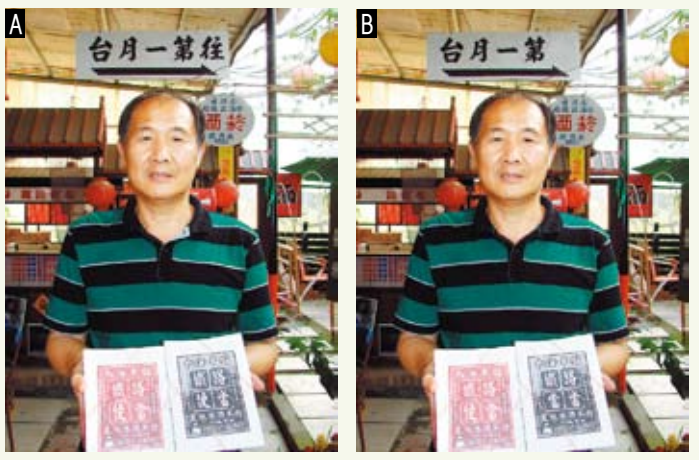
屆時，他們將成為第一對在太空相會的血親。

【美聯社】

中文	泰文
甲：怎麼了？跟嫂夫人鬧彆扭了？	ก เจิ่ม เมอ เลอ เกิน เล่า พู่ เหยิน เน่า เปี้ย หนิ่ว เลอ ทำไมละ ผิดใจอะไรกับพี่ผู้หญิงหรือ
乙：唉！一言難盡，純粹是個誤會。	ข อี๋ อี้ เหยียน หนัน จิ้ง ฉุน ซุ่ย ซรื่อ เก๊อ อู้ ฮุ่ย ไฮ้ พูดลำบาก เป็นเรื่องเข้าใจผิดแท้ๆ
甲：既然知道有誤會，怎麼不解釋呢？	ก จี๋ หยัน จรือ เต้า โหย่ว อู้ ฮุ่ย เจิ่ม เมอ ปุ๊ เจี่ย ซรื่อ เนอ ในเมื่อรู้ว่ามีการเข้าใจผิด ทำไมไม่อธิบายละ
乙：越描越黑，不說也罷。	ข เยว่ย เหมียว เยว่ย เฮย ปุ๊ ซรัว เหย่ย ป๊า ยิ่งพูดยิ่งเข้าตัว ไม่พูดดีกว่า
甲：話不是這麼說，夫妻間還是得多溝通才行。	ก ฮว่า ปุ๊ ซรื่อ เจ้อ เมอ ซรัว จะพูดอย่างนี้ก็ไม่ถูก ฟู ชี เจียน ไห ซรื่อ เตอะ ตัว โกว ทง ไฉ สิง คู่สามีภรรยาต้องหาทางทำความเข้าใจกันถึงจะถูก

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.lemo.dk/sudoku/

4								8
	2			4			7	
9			2		3			1
		7	4	8	9	1		
		5	1	6	7	4		
5			3		6			4
	6			5			8	
3								5

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

4	7	3	6	9	1	5	2	8
1	2	6	8	4	5	3	7	9
9	5	8	2	7	3	6	4	1
2	3	7	4	8	9	1	5	6
6	1	4	5	3	2	8	9	7
8	9	5	1	6	7	4	3	2
5	8	9	3	2	6	7	1	4
7	6	1	9	5	4	2	8	3
3	4	2	7	1	8	9	6	5

找碴解答：